

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОППОЗИЦИЯ 'СМЕЛОСТЬ – ТРУСОСТЬ' В ТЕКСТЕ РОМАНА А.С. ПУШКИНА «КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА»

SEMANTIC OPPOSITION 'COURAGE – COWARDICE' IN THE TEXT OF A.S. PUSHKIN'S NOVEL "THE CAPTAIN'S DAUGHTER"

O. Grigorieva
Hao Gaoyuan

Summary: This article analyzes the novel by A.S. Pushkin's "The Captain's Daughter" from the point of view of the use of words with semantic components 'courage' and 'cowardice'. The study of this group of vocabulary is carried out on the basis of the "Dictionary-thesaurus of synonyms of Russian speech" by L.G. Babenko (2011) and "New Explanatory Dictionary of Synonyms of the Russian Language" by Y.D. Апресян (2003). Differences and connections between lexical units with opposite meanings are most clearly manifested in a literary text. This is confirmed by the analysis of words that implement the semantic opposition "courage" and "cowardice" in the novel "The Captain's Daughter", for which the "Dictionary of Pushkin's Language" by V.V. Vinogradov.

Keywords: semantic opposition, word meaning, synonyms, antonyms.

Григорьева Ольга Николаевна
кандидат филологических наук, доцент,
МГУ имени М.В. Ломоносова
lonogrig@mail.ru
Хао Гаюань
Аспирант, МГУ им. М.В. Ломоносова
947922671@qq.com

Аннотация: В данной статье анализируется роман А.С. Пушкина «Капитанская дочка» с точки зрения употребления в нем слов с семантическими компонентами 'смелость' и 'трусость'. Исследование данной группы лексики проводится на основе «Словаря-тезауруса синонимов русской речи» Л.Г. Бабенко (2011) и «Нового объяснительного словаря синонимов русского языка» Ю.Д. Апресяна (2003). Различия и связи между лексическими единицами с противоположным значением ярче всего проявляются в художественном тексте. Это подтверждает анализ слов, реализующих семантическую оппозицию 'смелость' и 'трусость' в романе «Капитанская дочка», для проведения которого привлекался «Словарь языка Пушкина» В.В. Виноградова.

Ключевые слова: семантическая оппозиция, значение слова, синонимы, антонимы.

Смелость и трусость в психологии определяют как нравственно-волевые черты личности, или как «особенности волевой регуляции, проявляющиеся в конкретных специфических условиях» [3, с. 274]. В социологии и философии «смелость тесно связана с такими моральными качествами, как мужество, стойкость, принципиальность, самообладание, инициативность, и противоположна трусости, малодушию, приспособленчеству» [2, с. 317]. Трусость – это отрицательное моральное качество, «она связана либо с эгоизмом, либо с бессилием и подавленным положением человека, порожденными состоянием отчуждения» [3, с. 358].

В русском языке слова смелость и трусость входят в одно из микрополей семантического поля «характер человека» и занимают в нем доминирующее положение» [6, с. 96-97]. В «Словаре-тезаурусе синонимов русской речи» смелость и трусость включены в группу «эмоции» и описаны как «эмоциональные состояния и переживания, эмоциональное отношение, воздействие, эмоциональные качества и внешние проявления эмоций» [1, с. 79]. Кроме слов смелость и трусость, в сферу обо-

значения «эмоций» также входят удаль и страх. Следует отметить, что в данном словаре основой классификации является смысловой (идеографический) принцип.

Остановимся на словарной характеристике лексических единиц *смелость* и *трусость*.

Смелость 1. к Смелый. 2. Смелое поведение; храбрость, отвага. *Трусость* Чувство страха, боязни перед чем-либо, невозможность преодолеть его.¹ Приведенные толкования указывают на черты характера и тип поведения, которые обозначены данными существительными. Антонимические отношения между этими двумя лексемами также отражают особенности значения анализируемых членов микрополя [6, с. 100], в которое также входят прилагательные *смелый* и *трусливый*, выступающие как наименования качеств человека. *Смелый* 1. Не поддающийся чувству страха, не боящийся опасностей; храбрый, отважный. 2. Не боящийся трудностей, препятствий, стремящийся к новому; решительный, дерзающий. *Трусливый* 1. Легко поддающийся чувству страха, робкий в действиях. 2. Проникнутый трусостью; вызываемый трусостью.

¹ Здесь и далее толкования слов и примеры даются по «Большому толковому словарю русского языка» под ред. С.А. Кузнецова. СПб., 2000.

«Тематический словарь русского языка» относит прилагательные *смелый* и *трусливый* в микрополе «Волевые черты характера» на основе идеографической классификации слов [11, с. 6].

Согласно словарному толкованию, слова с семантическими компонентами 'смелость' и 'трусость' тесно связаны с чувством страха или тревоги. Однако страх – это эмоциональное состояние, а не волевое качество «трусости». По мнению Е.П. Ильина, человек называется смелым, если он успешно справляется с возникающим состоянием страха, и трусливым, если он не справляется с ним [3, с. 154].

В поведении человека эмоции и воля проявляются в разных соотношениях. Когда человек испытывает неблагоприятное психологическое или физиологическое состояние, проявление воли может помочь преодолеть его. Например, состояние страха может быть преодолено при помощи волевого качества смелости.

Существует также логическая оппозиция между словами *смелость* и *трусость* и их производными.

В нашем исследовании выбор слов, обозначающих качества смелости и трусости человека, основывался на идеографическом «Словаре-тезаурусе синонимов русской речи» Л.Г. Бабенко (2011) и «Новом объяснительном словаре синонимов русского языка» Ю.Д. Апресяна (2003). По данным словаря Л.Г. Бабенко прилагательное *смелый* имеет 27 синонимов: *бедовый, безбоязненный, безбоязливый, бесстрашный, бестрепетный, бойцовский, бравоый, воинственный, героический, героичный, геройский, дерзкий, дерзновенный, дерзостный, джигитский, доблестный, мужественный, неробкий, нетрусливый, неустрашимый, отважный, отчаянный, решительный, рискованный, рисковый, самоотверженный, храбрый*. А лексема *трусливый* – всего 8 синонимов: *боязливый, несмелый, тревожный, застенчивый, пугливый, заячий, робкий, трусоватый* [1, с. 94]. Количество слов, выражающих положительные качества, значительно превышает количество слов с отрицательной семантикой, что показывает значимость этого качества для носителей русского языка.

В словаре Ю.Д. Апресяна приведены синонимические ряды, включающие слова *смелый, трусливый* и *трусить/струсить*, которые возглавляют соответственно слова *храбрый, боязливый, бояться*. В словаре проведен сравнительный анализ этих синонимических рядов на основе семантического сходства лексем. Критерием того, являются ли два слова синонимами, является пересечение их значений [8, с. 13]. Лексемы данных синонимических рядов различаются по определению ими степени восприятия опасности, моральной оценке, а также по стилистической окра-

ске и сфере применения. По описанию О.Ю. Богуславской, которой написаны данные разделы словаря, формальными дериватами прилагательного *смелый* являются *смело, смелость, смельчак*. В значении эмоционального состояния субъекта *бесстрашный, неустрашимый* (не испытывающий страха) и *храбрый, отважный, мужественный* (не поддающийся страху), являются синонимами и могут взаимно заменяться [8, с. 1263]. Антонимы прилагательного *смелый* – *трусливый, пугливый, боязливый, несмелый*. У них есть три общих значения: 1. «такой, который легко поддается чувству страха или тревоги»; 2. «такой, по которому можно видеть, что субъект обладает данным свойством». 3. «такой, какого можно ожидать от людей, обладающих данным свойством» [8, с. 58].

Глаголы *трусить/струсить* являются производными от разговорного слова *трусливый*. Когда *трусить* обозначает «испытывать неприятное чувство, какое бывает, когда имеет или может иметь место ситуация, воспринимаемая как опасная, и когда человек хочет избежать опасности», его синонимы – *бояться [побояться], пугаться/испугаться, страшиться, опасаться, дрейфить/сдрейфить, робеть/оробеть, необходим. трепетать, дрожать, разг. трястись*. Эти синонимы могут быть взаимозаменяемыми [8, с. 60].

Прилагательное *трусоватый* является аналогом слова *боязливый*.

Различия и связи между семантикой смелости и трусости ярче всего проявляются в художественном тексте. Чтобы провести анализ употребления этой лексической группы слов, мы обратились к роману А.С. Пушкина «Капитанская дочка».

Согласно «Словарю языка Пушкина» [12], в этом произведении есть следующие слова и устойчивые словосочетания, содержащие семантику «смелости»: *смелый* (4), *смело* (3), *отважный* (1), *прехрабрая* (1), *дерзкий* (1), *бравый* (1), *удалой* (2), *не бояться* (1), *не робкого десятка* (1) – всего 9 лексических единиц и 15 словоупотреблений. Слова и устойчивые словосочетания, связанные с семантикой «трусости»: *трусить* (1), *струсить*, (1), *трусиха* (1), *опасаться* (1), *опасение* (1), *бояться* (8), *побояться* (2), *не сметь* (4), *страшный* (4), *страшно* (4), *страх* (5), *устрашать* (5), *заstraщать* (1), *испугаться* (6), *испуг* (1), *испуганная* (1), *перепугать* (1), *перепугаться* (2), *пугать* (2), *напугать* (1), *напуганный* (прилаг.) (1), *оробелый* (1), *трепетать* (1), *затрепетаться* (1), *трепещущая* (3), *трепет* (2), *дрожащий* (8), *ужасать* (1), *ужаснуть* (1), *ужас* (5), *ужасный* (7), *ужасно* (1), *содрогнуться* (1), *беспокойство* (4), *малодушие* (2) *ни жива ни мертва* (1), *сердце так и замрет* (1), *побойся бога* (1), *сердце билось и замирало* (1) – всего 39 номинаций и 106 словоупотреблений.

Совершенно очевидно абсолютное преобладание слов с семантикой страха.

Смелость – это способность человека выполнять действия и реализовывать свои намерения, несмотря на чувство страха в ситуациях, представляющих опасность для жизни, здоровья и репутации [3, с. 275]. Во время поединка с Швабриным Гринев не испытывает страха и предпринимает активные действия для достижения своих целей.

Швабрин был искуснее меня, но я сильнее и смелее <...> Я стал с живостию на него наступать и загнал его почти в самую реку [10, с. 287].

Наречие *смело* чаще всего сочетается с глаголами, обозначающими характеристику действия, т.е. уверенно и без колебаний. Оно также может использоваться в сочетании с интенсификаторами типа *очень*.

Говори смело при них, – сказал мне Пугачев: – от них я ничего не таю [10, с. 332].

Я кинулся к ней; но в эту минуту очень смело в комнату втерлась моя старинная знакомая Палаша и стала ухаживать за своею барышнею [10, с. 341].

Чем чаще прихлебывал я от моего стакана, тем становился отважнее (1).

«Злодеи! – закричала она в исступлении. – Что это вы с ним сделали? Свет ты мой, Иван Кузмич, удалая солдатская головушка! (7).

Глагол *сметь* в первом значении – «иметь смелость, осмеливаться».

Когда он употребляется с отрицанием (*не сметь*), то указывает на то, что субъект боится предпринимать какие-либо действия.

С нетерпением ожидал я ответа на посланное письмо, не смея надеяться и стараясь заглушить печальные предчувствия [10, с. 290].

Испуганная его отчаянием матушка не смела при нем плакать и старалась возратить ему бодрость ... [10, с. 355].

Не смею взять на себя ответственность – антоним фразы взять на себя смелость.

Однако по сравнению с *не сметь*, с точки зрения моральной оценки, *трусить* содержит отрицательную оценку, которая подразумевает негативное отношение к субъекту эмоции. *Трусить/струсить* – это разговорно-сниженное слово. Эта эмоция вызвана ситуацией, которую субъект воспринимает как ведущую к неприятному событию.

При обыкновенной своей сметливости он (Швабрин), конечно, догадался, что Пугачев был им недоволен. Он трусил перед ним, а на меня поглядывал с недоверчивостию [10, с. 339].

Источником чувства страха у трусливого человека является его убежденность в том, что его благополучию

или даже жизни может угрожать опасность.

– Что, ваше благородие? – сказал он мне. – Струсил ты, признайся, когда молодцы мои накинули тебе веревку на шею? [10, с. 315]

Хотя Пугачев задаёт вопрос, является ли Гринев трусом, по контексту видно, что он восхищался Гриневым и считал его человеком с настоящими добродетелями, поэтому всегда называл его *вашим благородием* и даже говорил: *Так ли еще тебя пожалую, когда получу свое государство [10, с. 315]* По мнению Ю.М. Лотмана, Пушкин был не очень удовлетворен русским обществом, в котором жил, ему казалось, что ни одна из существующих общественно-политических сил не была достаточно гуманной. Свою мечту о настоящих человеческих общественных отношениях он проецировал на Гринева. В Гриневе можно увидеть черты более благородной и гуманной человеческой организации, превосходящей свое время [5, с. 226-227].

Трусость может быть проявлением осторожности, если она основана на страхе перед неблагоприятными последствиями. Рассматривать любое проявление трусости как негативный поступок так же неправильно, как и рассматривать любое проявление смелости как подвиг. Смелые поступки заслуживают морального уважения, если они служат гуманным и благородным целям. «В противном случае акты смелости являются проявлениями отчаяния, бравады, анархистского бунтарства, показного фрондерства, нигилизма и авантюризма» [3, с. 190]. Для отца Гринева бесчестье заключалось не в позорной казни, ожидавшей его сына, а в предательстве им дворянства.

Эмоция опасения появляется на этапе, когда еще возможно изменить ход событий. Посредством рациональной оценки ситуации Гринев осознает, что может произойти что-то плохое, и поэтому ведет себя очень осторожно. Но эта оценка не оказывает существенного влияния на его эмоциональное состояние.

Чего я опасался, то и случилось. Швабрин, услыша предложение Пугачева, вышел из себя. [10, с. 341]

Эмоция боязни отличается от других эмоций в ряду синонимов тем, что может возникать без какой-либо явной внешней мотивации, то есть без видимой причины.

Дух мой упал. Я боялся или сойти с ума, или удариться в распутство ... [10, с. 294].

Стоит отметить, что глагол *бояться* сочетается с формой инфинитива в значении причины страха: *боялся сойти с ума, боялся удариться в распутство, ехать далее побоялся*. А другие глаголы не имеют такой сочетаемости.

Бояться может относиться к эмоции, вызванной инстинктивным чувством опасности.

Сказать ей, чтоб она не боялась: барин-де прекрасный; ничем не обидит, да хорошенько ее в шею [10, с. 346].

В отличие от синонимов ряда *бояться*, наречие *страшно* может обозначать только текущее эмоциональное состояние, а не постоянное свойство. Ср. *Начинало смеркаться, когда пришел я к комендантскому дому. Виселица с своими жертвами **страшно** чернела* [10, с. 313].

Кроме того, *не страшно* имеет то же семантическое наполнение, что и слово *смелость*, указывает на уверенность в собственной способности преодолеть страх. Напротив, эмоция, выраженная глаголом *устрашить*, – это неприятное чувство, возникающее от осознания собственного бессилия. Например: *собственное мое бессилие **устрашали** меня* [10, с. 320].

Во время обеда Гринева у коменданта завязывается разговор о нападении башкирцев на крепость, в котором присутствует несколько слов, связанных с темой смелости и трусости, среди которых *напуганный*, *страшно*, *бояться* выражают очень сильную степень страха. Переживание боязни заключается в ощущении неизбежной опасности и выражается в физиологической реакции: *сердце так и замрет*.

*Башкирцы – народ **напуганный**, да и киргизцы проучены. Небось на нас не сунутся; а насунутся, так я такую задам **остратку**, что лет на десять угомоню*. – «И вам **не страшно**, – продолжал я, обращаясь к капитанше, – оставаться в крепости, подверженной таким опасностям?» – «Привычка, мой батюшка, – отвечала она. – Тому лет двадцать как нас из полка перевели сюда, и не приведи господи, как я **боялась** проклятых этих нехристей! Как завизгу, бывало, рысьи шапки, да как слышу их визг, веришь ли, отец мой, **сердце так и замрет!**» [10, с. 278].

Сердце замерло. Разг. Экспрес. Кто-либо испытывает глубокую тоску, печаль или сильный страх, плохое предчувствие в связи с чем-либо.

Пушкин неоднократно в своих произведениях восхвалял женщин своего времени за смелость. Такова и Василиса Егоровна, жена капитана Миронова. Автор использует выражение *не робкого десятка*, которое ставит рядом с прилагательным *прехрабрая*, обозначая наивысшую степень проявления этого качества. И эта черта обычно связана со скромностью и ненавязчивостью, поэтому может быть оценена положительно.

– *Василиса Егоровна **прехрабрая** дама, – заметил важно Швабрин. – Иван Кузмич может это засвидетельствовать* [10, с. 278].

– *Да, слышь ты, – сказал Иван Кузмич; – баба-то **не робкого десятка***.

Говоря о дочери Маше, мать называет ее *трусихой*:
– *А Марья Ивановна? – спросил я, – так же ли **смела**, как и вы?*
– ***Смела** ли Маша? – отвечала ее мать. – Нет, Маша*

трусиха**. До сих пор не может слышать выстрела из ружья: так и **затрепещется. [10, с. 279].

У Маши возникает сильное чувство страха, если она сталкивается с физической опасностью. Но она бесстрашна, когда нужно спасти возлюбленного от неминуемой казни. Интересна в этом отношении ее первая встреча с Екатериной II, когда она еще не знает, что перед ней императрица.

*Вдруг белая собачка английской породы залаяла и побежала ей навстречу. Марья Ивановна **испугалась** и остановилась. В эту самую минуту раздался приятный женский голос: «**Не бойтесь**, она не укусит»* [10, с. 357].

Здесь мы тоже видим страх поверхностный. О стойкости и смелости Маши ни разу не сказано прямо, эти черты не названы, но читателю они очевидны. Ряд поступков Марии доказывает, что она по своей сути смелый человек, и ее смелость преодолевает чувство страха.

Эмоция страха сопровождается внешними проявлениями, такими как бледность или дрожь, которые являются физиологической реакцией организма на непосредственную опасность.

– *Батюшка Петр Андреич! – сказал добрый дядька **дрожащим** голосом. – **Побойся бога**; как тебе пускаться в дорогу в нынешнее время, когда никуда проезду нет от разбойников!* [11, с. 329].

Глаголы *трепетать* и *дрожать* обозначают физическое проявление эмоции страха, а также саму эмоцию.

«*Что же ты стоишь!*» – *закричал я сердито. Савельич заплакал. «Батюшка Петр Андреич, – произнес он **дрожащим** голосом, – не умори меня с печали.* [11, с. 264].

Слова *трепетать* и *дрожать* близки по значению: это произвольные небольшие ритмичные движения под воздействием холода, страха, волнения или подобных физических или эмоциональных состояний. Их внешние проявления очень похожи.

*Она побледнела в свою очередь. Прочитав, она возвратила мне письмо **дрожащею** рукою и сказала **дрожащим** голосом: «Видно, мне не судьба ……»* [11, с. 292].

*Марья Ивановна приняла письмо **дрожащею** рукою и, заплакав, упала к ногам императрицы, которая подняла ее и поцеловала* [11, с. 359].

Эмоция трепета возникает и тогда, когда эмоциональный субъект считает, что источник эмоции превосходит его с точки зрения человечности, морали и социального статуса. В данном случае эмоция трепета подразумевает уважение и высокое почтение к человеку, который является ее источником.

– *Тут он подал мне сложенную бумажку и тотчас уискал. Я развернул ее и с **трепетом** прочел следующие строки …* [11, с. 326].

Эта эмоция означает, что субъект боится быть отвергнутым. Внешне эмоция трепета проявляется в виде измененного голоса, бледности при контакте с человеком, вызвавшим эту эмоцию.

Марья Ивановна предчувствовала решение нашей судьбы; сердце ее сильно билось и замирало. Чрез несколько минут карета остановилась у дворца. Марья Ивановна с трепетом пошла по лестнице [11, с. 359].

Эту эмоцию можно испытать, представив себе опасную ситуацию.

Хотя я и предвидел скорую и несомненную перемену в обстоятельствах, но всё же не мог не трепетать, воображая опасность ее положения [11, с. 312].

Отец Герасим Бледный и дрожащий, стоял у крыльца, с крестом в руках (7).

Маша, бледная и трепещущая, подошла к Ивану Кузмичу, стала на колени и поклонилась ему в землю (7).

– Здесь не бабье дело; уведи Машу; видишь: девка ни жива ни мертва (7).

Комендант, Иван Игнатьич и я мигом очутились за крепостным валом; но оробелый гарнизон не тронулся (7).

Несмотря на то, что судьба Маши и Гринева связана со справедливыми и разумными законами, она все равно бесчеловечна по своей сути, а их жизнь и счастье находятся в смертельной опасности. Как говорит Ю.М. Лотман, Пушкин заставляет главного героя перенести свои политические убеждения из общей сферы на судьбы живых людей, увидеть в них не Машу Миранову и Петра Гринева, а «дворян» или «бунтовщиков» [5, с. 223].

Перед лицом опасной войны отношение командира и чиновников контрастирует с отношением Гринёва к вопросу о том, как действовать против мятежников: наступательно или оборонительно? [11, с. 323]. Чиновники считали наступление опрометчивым и дерзким. Все мнения оказались противными моему. Все чиновники говорили о ненадежности войск, о неверности удачи, об осторожности и тому подобном [11, с. 324].

Определение смелости в пушкинское время – свойство человека, который достаточно мужественен, чтобы

брать на себя ответственность, отстаивать свои убеждения и иметь собственное мнение, это можно увидеть в действиях Гринева – главного героя пушкинского романа.

В «Словаре по этике» смелость определяется как способность человека преодолевать чувство страха, неуверенность в успехе, опасения перед трудностями и неблагоприятными для него последствиями [2, с. 317]. Только достигнув социально значимых целей, можно стать смелым [9]. Эти проявления смелости не имеют ничего общего с личностными особенностями человека, а отражают разные его состояния и разное значение целей для личности и общества [3, с. 190].

Еще одна составляющая мужества заключается в откровенном выражении своего мнения, особенно если оно противоречит устоявшимся или одобренным властью взглядам, а также в бескомпромиссном отношении к любому злу и несправедливости.

В приведенном ниже фрагменте в описании чувства тревоги Гринева в ожидании чего-то неприятного используются слова-синонимы *опасение* и *беспокойство*. Это, по определению так называемый «разумный страх» [3].

Первою мыслию моею было опасение, чтоб батюшка не прогневался на меня за невольное возвращение под кровлю родительскую и не почел бы его умышленным ослушанием. С беспокойством я выпрыгнул из кибитки и вижу: матушка встречает меня на крыльце с видом глубокого огорчения... [11, с. 269].

Можно предположить, что преобладание в романе лексических единиц с семантикой страха является средством передачи той атмосферы, которая окружает героев и этот страх вызывает. И в то же время это является фоном, на котором высвечиваются их поступки и качества. Смелость почти не упоминается, так как для автора это – нравственная норма.

Роман Пушкина «Капитанская дочка» обобщает представление о смелости, мужестве и героизме в русском языковом сознании. Слова данной семантики в произведении играют важную роль в раскрытии характеров персонажей и выражении авторской идеи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабенко Л.Г. Словарь-тезаурус синонимов русской речи. М., 2011.
2. Гусейнова А.А. Словарь по этике. 6-е изд. / А.А. Гусейнова, И.С. Кон. М., 1989.
3. Ильин Е.П. Психология воли. 2-е изд. СПб., 2009.
4. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. СПб., 2000.
5. Лотман Ю.М. Идеальная структура «Капитанской дочки» // Пушкин. СПб., 1995. С. 212-228.
6. Лычкина Ю.С. Лексические единицы, обозначающие волевые черты характера в русском языке // Вестник Московского университета. Сер. 22, Теория перевода. 2014. № 4. С. 96-106.
7. Немов Р.С. Психологический словарь. М., 2007.

8. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. 2-е изд. / под общ. рук. акад. Ю.Д. Апресяна. М., 2003.
 9. Платонов К.К. Психология: Учебник / К.К. Платонов, Г.Г. Голубев. М., 1973.
 10. Пушкин А.С. Собрание сочинений в 10 томах. Т. 6. Л., 1978. С. 258-360.
 11. Саяхова Л.Г. Тематический словарь русского языка: около 25000 слов / Л.Г. Саяхова, Д. М. Хасанова, В.В. Морковкин; под ред. В.В. Морковкина. 2-е изд. М., 2010.
 12. Словарь языка Пушкина в 4 т. / гл. ред. акад. В.В. Виноградов. М., 1956-1961.
-

© Григорьева Ольга Николаевна (lonogrig@mail.ru), Хао Гаюань (947922671@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»